

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.
Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.



CIRCUIT ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND
 TRIBUNAL DE CIRCUIT
 DES ORPHELINS POUR _____, MARYLAND

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Case No. _____
Situé à _____ Affaire n° _____

Court Address
Adresse du tribunal

In the Matter of
Dans l'affaire de

Name of Minor
Nom du mineur

Docket Reference
Référence du registre

PETITION BY PARENT (APPOINTMENT OF STANDBY GUARDIAN)
REQUÊTE D'UN PARENT (DÉSIGNATION D'UN TUTEUR DE REMPLACEMENT)
(Md. Code, Estates & Trusts Art., § 13-903, Md. Rule 10-402)
(Code du Maryland, Art. Successions et fiducies, § 13-903, Règle de procédure du Maryland 10-402)

NOTE: Use this form to ask the court to appoint an adult to be standby guardian of your minor child(ren) should you become mentally incapacitated or die within two years of filing this petition.

NOTE: Utilisez ce formulaire pour demander au tribunal de nommer un adulte qui sera le tuteur de remplacement de votre ou de vos enfants mineurs si vous êtes frappé(e) d'incapacité mentale ou si vous décédez dans les deux ans après avoir déposé la présente requête.

- **Mentally incapacitated:** Your attending physician determines you have a mental impairment that causes a chronic and substantial inability to understand the nature and consequences of decisions about the care of your child(ren). Because of the incapacity, you cannot care for your child(ren).
- **Incapacité mentale :** Votre médecin traitant a déterminé que vous souffrez de troubles mentaux entraînant une incapacité chronique sérieuse à comprendre la nature et les conséquences de vos décisions concernant les soins de votre ou de vos enfants. En raison de cette incapacité, vous ne pouvez pas prendre soin de votre ou de vos enfants.

File this petition in the circuit or orphans' court in the county where your minor child(ren) lives or is physically present. Ask the proposed standby guardian(s) to complete the Prospective Guardian Information Sheet (CC-GN-023), and attach it to your petition. **The court will not appoint the standby guardian unless it finds that there is a significant risk that you will become mentally incapacitated or die within two years of filing this petition.**

Déposez cette requête au tribunal de circuit ou au tribunal des orphelins dans le comté où habite(nt) actuellement votre enfant ou vos enfants mineurs. Demandez au(x) tuteur(s) de remplacement proposé(s) de remplir la Fiche de renseignements des tuteurs prospectifs (CC-GN-023) et joignez-la à votre requête. **Le tribunal ne nommera le tuteur de remplacement que s'il pense qu'il existe un risque important que vous soyez frappé(e) d'incapacité mentale ou que vous décédiez dans les deux ans après avoir déposé cette requête.**

I, _____, whose age is _____, whose date of birth is _____,
Your name Age
 _____, whose address is _____,
Date of birth Address
 _____, whose telephone number is _____,
Telephone number
 and whose email address (if available) is _____, ask the court
Email address
 to appoint _____ as standby guardian(s) of
Name(s) of proposed standby guardian(s)

the person the property the person and property of:

Je, _____, âgé(e) de _____, né(e) le _____,
Votre nom Age
 _____, résidant à _____,
Date de naissance Adresse
 dont le numéro de téléphone est _____ et dont l'adresse courriel (le cas échéant) est _____,
Numéro de téléphone
 _____, demande au tribunal de nommer _____
Adresse courriel
 _____ comme tuteur(s) de remplacement
Nom(s) du ou des tuteurs de remplacement proposé(s)

à la personne aux biens à la personne et aux biens de :

<u>Name(s) of Child(ren)</u> <u>Nom(s) de l'enfant ou des enfants</u>	<u>Date of Birth</u> <u>Date(s) de naissance</u>	<u>Gender</u> <u>Sexe</u>	<u>Address</u> <u>Adresse</u>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

should I become mentally incapacitated die become mentally incapacitated or die, whichever happens first.
 si je suis frappé(e) d'incapacité mentale si je décède si je suis frappé(e) d'incapacité mentale ou si je décède, selon la première éventualité à survenir.

Joining party. Complete this section if you are not the petitioner named above, you also have parental rights over the minor child(ren) listed above, and you want to join this petition for appointment of a standby guardian.

Partie se joignant à la requête. Remplissez cette section si vous n'êtes pas le requérant nommé ci-dessus, si vous disposez aussi de droits parentaux sur le(s) enfant(s) mineur(s) nommé(s) ci-dessus et si vous voulez vous joindre la présente requête pour la nomination d'un tuteur de remplacement.

I, _____, whose age is _____, whose date of birth is _____,
Name of joining parent Age
_____, whose address is _____,
Date of birth Address
_____, whose telephone number is _____,
Telephone number
and whose email address (if available) is _____, join this petition.
Email address

Je, _____, âgé(e) de _____, né(e) le _____,
Nom du parent se joignant à la requête Age
_____, résidant à _____,
Date de naissance Adresse
dont le numéro de téléphone est _____ et dont l'adresse courriel (le cas échéant) est _____,
Numéro de téléphone
_____, me joints à cette requête.
Adresse courriel

I/We state that:

Je déclare/Nous déclarons que :

1. I am/We are the _____ of the minor child(ren) listed above.
Your relationship to the minor child(ren)

1. Je suis/Nous sommes _____ de l'enfant ou des enfants mineurs nommés ci-dessus.
Relation avec le ou les enfants mineurs

2. Complete this section if it applies.

2. Remplir cette section si elle s'applique.

The minor child(ren) has/have the following siblings, for whom I am/we are NOT asking the court to appoint me as standby guardian:

L'enfant ou les enfants mineurs ont des frères et sœurs, pour qui je NE demande PAS au tribunal de me nommer comme tuteur de remplacement :

<u>Name(s) of Child(ren)</u>	<u>Date of Birth</u>	<u>Address</u>
<u>Nom(s) de l'enfant ou des enfants</u>	<u>Date(s) de naissance</u>	<u>Adresse</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

3. Complete this section if it applies.

3. Remplir cette section si elle s'applique.

_____, who is/are at least 14 years of age,
Name(s) of minor child(ren)

expressed the following wishes regarding standby guardianship:

_____, qui a/ont au moins 14 ans, a/ont
Nom(s) du ou des enfants mineurs

exprimé les désirs suivants concernant la tutelle de remplacement :

4. Complete this section if you are asking the court to appoint a standby guardian of the PERSON who would make non-financial decisions (e.g., housing, medical care, education, clothing, food, and everyday needs).
4. Remplir cette section si vous demandez au tribunal de nommer un tuteur de remplacement à la PERSONNE qui sera appelé à prendre des décisions non financières (p. ex., logement, soins médicaux, éducation, habillement, alimentation et besoins quotidiens).

The proposed guardian of the person is _____ ,
Name of proposed standby guardian of the person
whose age is _____ , whose date of birth is _____ , whose address is _____ ,
Age Date of birth Address
whose telephone number is _____ ,
Telephone number
and whose email address (if available) is _____ .
Email address

Le tuteur à la personne proposé est _____ ,
Nom du tuteur à la personne de remplacement proposé

est âgé de _____ et est né le _____ , est domicilié à _____ ,
Age Date de naissance Adresse

son le numéro de téléphone est _____ ,
Numéro de téléphone

et son adresse courriel (le cas échéant) est _____ .
Adresse courriel

Their relationship to the minor child(ren) is _____ , and they (select one):
Relationship to the child(ren)

Il/elle est _____ du ou des enfants mineurs et il/elle (sélectionner une option) :
Relation avec le ou les enfants

- have not been convicted of or charged with a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, and no charge for such a crime is currently pending against them.
- n'a pas été condamné(e) ni accusé(e) d'un délit énuméré dans le Code, Article des successions et fiducies, § 11-114, et aucune accusation d'un tel délit n'est actuellement en instance contre lui ou elle.

*For a listing of crimes in § 11-114 see page 4 of form CC-GNIN-001
(<https://mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/family/forms/ccgnin001.pdf/ccgnin001.pdf>)
Pour obtenir une liste des délits du § 11-114, voir la page 4 du formulaire CC-GNIN-001
(<https://mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/family/forms/ccgnin001.pdf/ccgnin001.pdf>)*

were convicted of a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely (select all that apply):

a été condamné(e) pour un délit visé au Code du Maryland, Article des successions et fiducies, § 11-114, à savoir (sélectionner tout ce qui s'applique) :

_____, a felony, in _____ in the _____.
Name(s) of felony Year Name of court

_____, un délit majeur, en _____ au _____.
Nom(s) du délit majeur Année Nom du tribunal

_____, a crime of violence defined in § 14-101 of the Criminal Law Article, in _____ in the _____.
Name(s) of crime of violence Year Name of court

_____, un acte de violence défini au § 14-101 de l'article de droit pénal, en _____ au _____.
Nom(s) des actes de violence Année Nom du tribunal

assault in the second degree, in _____ in the _____.
Year Name of court

agression au deuxième degré en _____ au _____.
Année Nom du tribunal

_____, a sexual offense in the third or fourth degree, in _____ in the _____.
Type(s) of sexual offense Year Name of court

_____, une infraction sexuelle au troisième ou quatrième degré, en _____ au _____.
Type(s) d'infraction sexuelle Année Nom du tribunal

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:
Il existe des raisons valables pour que le tribunal le/la nomme tuteur de remplacement, à savoir :

were charged with a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely (select all that apply):

a été accusé(e) d'un délit visé au Code du Maryland, Article des successions et fiducies, § 11-114, à savoir (sélectionner tout ce qui s'applique) :

_____, a felony, in _____ in _____.
Name(s) of felony Year City/State

This charge is is not still pending.

_____, un délit majeur, en _____
Nom(s) du délit majeur Année
à/en _____
Ville/État

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

_____, a crime of violence defined in § 14-101
Name(s) of crime of violence
of the Criminal Law Article, in _____ in _____.
Year City/State

This charge is is not still pending.

_____, un acte de violence défini au § 14-101
Nom(s) des actes de violence
de l'article de droit pénal, en _____ au _____
Année Nom du tribunal

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

assault in the second degree, in _____ in _____.
Year City/State

This charge is is not still pending.

agression au deuxième degré en _____ à/en _____
Année Ville/État

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

_____, a sexual offense in the third or fourth
Type(s) of sexual offense
degree, in _____ in _____.
Year City/State

This charge is is not still pending.

_____, une infraction sexuelle au troisième ou
Type(s) d'infraction sexuelle
quatrième degré, en _____ à/en _____
Année Ville/État

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:
Il existe des raisons valables pour que le tribunal le/la nomme tuteur de remplacement,
à savoir :

I/We ask the court to grant the proposed standby guardian of the person the authority to (*check all that apply*):
Je demande/Nous demandons au tribunal d'accorder au tuteur à la personne de remplacement proposé l'autorité de (*cocher tout ce qui s'applique*) :

- provide for the child(ren)'s physical and mental well-being, including food and shelter.
 assurer le bien-être physique et mental du ou des enfants, y compris en leur fournissant de la nourriture et un toit.
- make educational decisions and take educational actions on behalf of the child(ren), including enrolling them in school, picking them up from school, making special education decisions, and obtaining educational records.
 prendre des décisions et des actions concernant l'éducation scolaire au nom du ou des enfants, notamment les inscrire à l'école, aller les chercher à l'école, prendre des décisions spéciales en matière d'éducation et obtenir des dossiers scolaires.
- make medical treatment decisions for the child(ren), including determining and consenting to medical, psychological, and dental treatment, obtaining information and medical and hospital records, authorizing hospital admissions and discharges, and consulting with health care providers.
 prendre des décisions concernant les traitements médicaux pour le ou les enfants, notamment déterminer et consentir à un traitement médical, psychologique et dentaire, obtenir des informations et des dossiers médicaux et d'hospitalisation, autoriser les prises en charge et les sorties d'hôpital et consulter les prestataires de soins de santé.
- make domestic and international travel arrangements for the child(ren), accompany the child(ren) on trips, and make related arrangements including hotel and other accommodations.
 prendre des dispositions pour les voyages nationaux ou internationaux du ou des enfants, les accompagner dans leurs déplacements et prendre toutes autres dispositions connexes, notamment les réservations d'hôtel et autres.
- receive and use public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren).
 recevoir et utiliser les allocations publiques et la pension alimentaire pour enfant payables au nom du ou des enfants mineurs.
- take any other action required for the child(ren) as I/we might or could take in the best interest of the child(ren).
 entreprendre toute autre action nécessaire pour le ou les enfants comme je le ferais/nous le ferions ou pourrais/pourrions le faire dans le meilleur intérêt du ou des enfants.

Special instructions or limitations (if any):

Instructions spéciales ou limitations (le cas échéant) :

5. Complete this section if you are asking the court to appoint a standby guardian of the PROPERTY who would make financial decisions (e.g., paying for the child(ren)'s personal needs, applying for benefits, paying taxes).
5. Remplissez cette section si vous demandez au tribunal de nommer un tuteur aux BIENS de remplacement qui sera appelé à prendre des décisions financières (p. ex., payer pour les besoins personnels de l'enfant ou des enfants, faire des demandes d'allocations, payer des impôts).

The proposed guardian of the property is _____ ,
Name of proposed standby guardian of the property
whose age is _____ , whose date of birth is _____ , whose address is
Age Date of birth
_____, whose telephone number is _____ ,
Address Telephone number
and whose email address (if available) is _____ .
Email address

Le tuteur aux biens proposé est _____ , est âgé de _____
Nom du tuteur aux biens de remplacement proposé Age
et est né le _____ , est domicilié à _____ ,
Date de naissance Adresse
son numéro de téléphone est _____ et son adresse courriel (le cas échéant) est
Numéro de téléphone
_____.
Adresse courriel

Their relationship to the minor child(ren) is _____ , and they (*select one*):
Relationship to the child(ren)
Il/elle est _____ du ou des enfants mineurs et il/elle (*sélectionner une option*) :
Relation avec le ou les enfants

- have not been convicted of or charged with a crime listed in Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, and no charge for such a crime is currently pending against them.
- n'a pas été condamné(e) ni accusé(e) d'un délit énuméré dans le Code, Article des successions et fiducies, § 11-114, et aucune accusation d'un tel délit n'est actuellement en instance contre lui ou elle.
- were convicted of a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely (*select all that apply*):
- a été condamné(e) pour un délit visé au Code du Maryland, Article des successions et fiducies, § 11-114, à savoir (*sélectionner tout ce qui s'applique*):

_____ , a felony, in _____ in the _____ .
Name(s) of felony Year Name of court

_____ , un délit majeur, en _____ au _____ .
Nom(s) du délit majeur Année Nom du tribunal

_____ , a crime of violence defined in § 14-101
Name(s) of crime of violence
of the Criminal Law Article, in _____ in the _____ .
Year Name of court

_____ , un acte de violence défini au § 14-101
Nom(s) des actes de violence
de l'article de droit pénal, en _____ au _____ .
Année Nom du tribunal

assault in the second degree, in _____ in the _____ .
Year Name of court

agression au deuxième degré en _____ au _____ .
Année Nom du tribunal

_____, a sexual offense in the third or fourth degree,
Type(s) of sexual offense
in _____ in the _____ .
Year Name of court

_____, une infraction sexuelle au troisième ou
Type(s) d'infraction sexuelle
quatrième degré, en _____ au _____ .
Année Nom du tribunal

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:

Il existe des raisons valables pour que le tribunal le/la nomme tuteur de remplacement, à savoir :

were charged with a crime listed in Md. Code, Estates & Trusts Article, § 11-114, namely
(select all that apply):

a été accusé(e) d'un délit visé au Code du Maryland, Article des successions et fiducies, § 11-114,
à savoir (sélectionner tout ce qui s'applique) :

_____, a felony, in _____ in _____ .
Name(s) of felony Year City/State

This charge is is not still pending.

_____, un délit majeur, en _____
Nom(s) du délit majeur Année
à/en _____ .
Ville/État

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

_____, a crime of violence defined in § 14-101 of the
Name(s) of crime of violence
Criminal Law Article, in _____ in _____ .
Year Name of court

This charge is is not still pending.

_____, un acte de violence défini au § 14-101 de l'article
Nom(s) des actes de violence
de droit pénal, en _____ au _____ .
Année Nom du tribunal

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

assault in the second degree, in _____ in _____ .
Year City/State

This charge is is not still pending.

agression au deuxième degré en _____ à/en _____ .
Année Ville/État

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

_____, a sexual offense in the third or fourth degree,
Type(s) of sexual offense
in _____ in _____ .
Year City/State

This charge is is not still pending.

_____, une infraction sexuelle au troisième ou
Type(s) d'infraction sexuelle
quatrième degré, en _____ à/en _____ .
Année Ville/État

Cette accusation est encore n'est plus en instance.

The following good cause exists for the court to appoint them as standby guardian:

Il existe des raisons valables pour que le tribunal le/la nomme tuteur de remplacement, à savoir :

I/We ask the court to grant the proposed standby guardian of the property the authority to (*check all that apply*):
Je demande/Nous demandons au tribunal d'accorder au tuteur aux biens de remplacement proposé l'autorité
de (*cocher tout ce qui s'applique*) :

apply funds from the guardianship estate for the minor child(ren)'s clothing, support, care, protection, welfare, and education.

utiliser les fonds nécessaires du patrimoine de tutelle pour l'habillement, l'entretien, les soins, la protection, le bien-être et l'éducation du ou des enfants mineurs.

apply for, receive, and use public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren).

faire la demande et recevoir et utiliser les allocations publiques et la pension alimentaire pour enfant payables au nom du ou des enfants mineurs.

Special instructions or limitations (if any):

Instructions spéciales ou limitations (le cas échéant) :

The following is all property in which the minor child(ren) has interest, including an absolute interest, a joint interest, or an interest less than absolute (*attach additional sheets if needed*).

Ce qui suit est une liste de tous les biens dans lesquels le ou les enfants mineurs détiennent un intérêt, y compris un intérêt absolu, un intérêt conjoint ou un intérêt autre qu'absolu (*joindre des pages supplémentaires si besoin est*).

Sole owner, joint owner (specific type),
life tenant, trustee, custodian agent, etc.

Property
Bien

Location
Emplacement

Value
Valeur

Propriétaire unique, copropriétaire
(préciser le régime), domaine viager,
fiduciaire, agent dépositaire, etc.

- 6. Appointment of the proposed standby guardian(s) is in the best interest of the minor because:
6. La nomination du ou des tuteurs de remplacement proposés est dans le meilleur intérêt du mineur parce que :

- 7. There is a significant risk that _____
Name of parent
will become incapacitated or die within two years of filing this petition. Explain:

- 7. Il existe un risque important que _____ soit frappé(e) d'incapacité
Nom du parent
ou décède dans les deux ans après avoir déposé la présente requête. Prière d'expliquer :

- 8. Complete this section if another person has parental rights over the minor child(ren) (e.g., a biological parent or legal guardian) but does not join this petition.
8. Remplissez cette section si une autre personne détient des droits parentaux sur le ou les enfants mineurs (p. ex., un parent biologique ou un tuteur légal) mais ne s'est pas jointe à cette requête.

- 9. (Select one):
 Another person has parental rights over the minor child(ren), but their identity is unknown.
9. (Sélectionner une option) :
 Une autre personne dispose de droits parentaux sur le ou les enfants mineurs mais son identité n'est pas connue.

The following efforts were made to identify and locate them:

Les efforts suivants ont été entrepris en vue de l'identifier et de la localiser.

_____ has parental rights over the minor child(ren).

Their relationship to the minor child(ren) is _____ . Their location (*select one*):

Relationship

_____ détient des droits parentaux sur le ou les enfants mineurs. Il/elle est _____ du ou des enfants mineurs. Son adresse

Relation

(*sélectionner une option*) :

is

est _____

Address

Adresse

is unknown and the following efforts were made to locate them (*select all that apply*):

est inconnue et les efforts suivants ont été entrepris pour le/la localiser (*sélectionner tout ce qui s'applique*) :

contacted last known place of employment.

contacté le dernier lieu de travail.

called the last known phone number.

appelé le dernier numéro de téléphone connu.

emailed the last known email address.

envoyé un courriel à la dernière adresse courriel connue.

searched the internet and social media sites.

fait des recherches sur les sites Internet et les médias sociaux.

contacted their family members or friends.

contacté les membres de sa famille ou ses amis.

other (*describe*):

autre (*préciser*) :

Their reasons for not joining this petition are not known as follows (*if known*):

Ses raisons pour ne pas se joindre à cette requête sont inconnues les suivantes (*si elles sont connues*) :

10. (Select one):

10. (Sélectionner une option) :

I am able to appear in court for the hearing on this petition.

Je peux me présenter au tribunal pour l'audience relative à cette requête.

I am unable to appear in court for the hearing on this petition because:

Je ne peux pas me présenter au tribunal pour l'audience relative à cette requête parce que :

11. Complete this section if it applies.

11. Remplir cette section si elle s'applique.

I/We believe that notice to the minor child(ren) is unnecessary or not in the best interest of the minor child(ren) for the following reasons:

Je pense/Nous pensons qu'il n'est pas nécessaire d'aviser le ou les enfants mineurs ou que ce n'est pas dans le meilleur intérêt du ou des enfants mineurs pour les raisons suivantes :

FOR THESE REASONS, I/we ask the court to:

POUR CES RAISONS, je demande/nous demandons au tribunal de :

1. Complete this section if it applies. Appoint _____
Name of proposed guardian of the person

as standby guardian of the person of _____
Name(s) of minor child(ren)

1. Remplir cette section si elle s'applique. Nommer _____
Nom du tuteur à la personne proposé

comme tuteur à la personne de remplacement pour _____
Nom(s) de l'enfant ou des enfants

2. Complete this section if it applies. Appoint _____
Name of proposed guardian of the property

as standby guardian of the person of _____
Name(s) of minor child(ren)

2. Remplir cette section si elle s'applique. Nommer _____
Nom du tuteur aux biens proposé

comme tuteur aux biens de remplacement pour _____
Nom(s) de l'enfant ou des enfants

3. Complete this section if it applies. Appoint _____
Name of proposed guardian of the property
as standby guardian of the person of _____
Name(s) of minor child(ren)

3. Remplir cette section si elle s'applique. Nommer _____
Nom du tuteur aux biens proposé
comme tuteur à la personne et aux biens de remplacement pour _____
Nom(s) de l'enfant ou des enfants

4. Issue an order requiring interested persons and any other persons directed by the court to show cause why my/our request should not be granted.

4. Prononcer une ordonnance demandant aux personnes intéressées et toutes autres personnes désignées par le tribunal de présenter des raisons valables pour lesquelles ma/notre demande ne devrait pas être acceptée.

5. Grant any other and further relief as may be required.

5. Accorder toute autre réparation éventuelle.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Je déclare/Nous déclarons solennellement, sous peine de parjure, que le contenu du présent document est, à ma/notre connaissance et d'après les informations dont je dispose/nous disposons, véridique.

Date
Date

Signature
Signature

Printed Name
Nom en caractères d'imprimerie